

## 42. Dante hdejn il-Ghadira

Dante harab ghal ftit minn go Firenze,  
minn go Firenze fejn il-ġlied u l-agma  
bejn il-Gwelfi u Gibellini kien bla heda  
u fl-eqqel tiegħu;

Fuq il-ġwienah tal-hsieb u l-poezija  
kien għadu jasal minn żewġ vjeġi utieqa  
ġewwa l-Wied ta' l-Infern u fuq il-Għolja  
tal-Purgatorju;

U kellu bżonn ta' serħ sakemm id-dghajsa  
tal-moħħ bi ħsibijiet ta' sliem u hena  
terġa' titrawwem għal vjaġġ iehor itwal  
sad-disa' sema.

Hareġ mill-belt, u baqa' sejjer sejjer  
sakemm saqajh wassluh sa hdejn għadira  
go nofs ta' bosk, u hemm għajjien u hieni  
inxtehet fl-art.

Ir-raxx tan-nixxighat u t-tisfir hlejju  
ta' l-agħsagar moħbija qalb il-weraq  
flimkien mal-mewġ tal-friegħI nisslu f'qalbu  
sliem u mistrieħ;

Izda fuq kollox dak li messlu qalbu  
u seraq lil għajnejh kienet id-dehra  
ta' l-ilma tal-għadira ċar u safi  
daq il-kristall.

Taħt id-dija tax-xemx dik il-għadira  
kellha go fiha fuq it-truf tal-friegħi  
agħsagar imdendlin u sħab bajdani  
jofroq is-sema,

U qalb iċ-ċaġħ'q miksi bil-qroll u x-xtieli  
qastnin u vjola il-ħut għaddej fi srat  
ħomor u safranin ħfief daqs il-vleġeġ,  
sejjer jinnamra.

Kollox kien ċar u fl-istess hin imċajpar;  
xbihat u dellijiet mal-hut u x-xtieli  
kienu jinsġu flimkien ġo l-ilma safi  
dinja tal-holm.

Dante ftakar f'Narcis u l-ġraja tiegħu,  
u xehet ġebbla fl-ilma u qagħ'd jaraha  
niezla bil-mod il-mod sakemm għal kollox  
għabet fil-qiegh.

Baqa' hemm fit-tul iħares u jithasseb  
b'għajnejh imbexxqa t-tnejn u moħħu mkemmex,  
sakemm fuq wiċċu dehret it-tbissima  
ta' moħħ imnebbah,

U qam u tkebbeb ġewwa l-mantar iswed,  
libes iċ-ċnetta u qabad il-mogħdija  
li tieħu lejn il-belt, dritt dritt lejn daru  
fqajra waħdiena;

Daħal id-dar u fuq il-mikteb sahar,  
sakemm kiteb it-tielet kant tal-*Genna*  
li jgħid kif huwa tela' fl-ewwel sema  
ma' Beatrice,

U tkellem ma' Pikkarda u ma' Kostanza  
u l-erwieħ shabhom illi kisru l-wegħda  
ta' safa u ta' xhubija għax ġagħluhom  
in-nies tad-dinja.

U meta ġie sa jfisser kif dehrulu  
dawk l-erwieħ hienja ġewwa s-sema safi,  
tixbih aħjar ma sabx minn dik id-dehra  
li ra fl-għadira.

“Jien rajthom dawk l-uċuħ resqin hdejà  
bħal meta fl-ilmijiet safjin u ġwejda  
li jkollhom il-qiegh baxx naraw haddejna  
bil-kemm il-kemm,

“U flok li bħal Narcis ħsibt illi fl-ilma  
kien hemm in-nies tas-sew f’ dinja oħra hienja  
l-uċuh ħsibthom xbihat u ħarist lura  
nara min ġej.”

Hekk Dante qal; u meta xtaq ifisser  
il-kliem li tkellem ma’ l-erwieħ ferħana,  
nissel fid-dehra s-sliem, is-serħ u l-hena  
li ħass fil-bosk:

Għax daqs ilsien il-bilbla wid-durrghajsa  
ilsien Pikkarda ħlejju, u fih il-għasel  
daqs l-aqwa sagħtra, u l-ilhna ta’ l-erwieħ  
bħall-mewġ tas-sigar.

U reġa’ ftakar fl-ilma tal-għadira  
kif ġie biex fisser ta’ l-erwieħ il-mawra:  
“Ilkoll bdew ikantaw Ave Marija,  
u għabu jgħannu

“Kif tgħib fl-ilma mudlam ċaġħqa sammija.”  
Dante, missier għaziż, kemm kienet għanja  
u riezqa l-ħarba tiegħek minn Firenze  
għal ġewwa l-bosk!

Għaddew mijiet ta’ snin, u xbihat l-ilma  
fil-versi tiegħek għadha tidher ħajja,  
turi dehriet tas-sema u tnissel l-għaxqa  
u s-sliem tal-bosk.